

# 2021 年 6 月六级 写译考前预测



## 第一章 写作重点话题预测

### 话题 1: 竞争与合作

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay on *the importance of competition and cooperation in the workplace*. You can cite examples to illustrate your views. You should write at least 150 words but no more than 200 words.

#### 【范文】

In recent years, the relationship between competition and cooperation in the workplace has come into sight as a heated topic, which catches the eyes of the masses. As is known to all, competition and cooperation are not in opposition to each other. And I hold the view that positive competition and team spirit are indispensable to the success of a company.

In theory, many factors may account for my consideration, but the following two are essential. In the first place, positive competition will motivate employees to improve their working competence. And they will come up with much more innovative ideas, thus making the company get better development. In the second place, good cooperation will help the company make best results effectively, because the colleagues in a team will feel the sense of belonging and try their best to do a good job.

According to all the analysis above, it is advisable for the company to encourage positive competition and good cooperation in the workplace. Only in this way can the company embrace a bright future.

#### 【语言表达】

1. 两者不是对立的: be not in opposition to each other
2. ……是必不可少的: be indispensable to...
3. 工作能力: working competence
4. 归属感: the sense of belonging

## 话题 2：兴趣

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay on *why students should be encouraged to develop interest*. You should write at least 150 words but no more than 200 words.

### 【范文】

In recent days, interest has come into sight as a heated topic, which attracts attention of the general public. As is shown by a saying, interest is the best teacher. And I hold the view that we should give priority to developing students' interest.

In theory, many factors may account for my consideration, but the following two are critical. Firstly, interest is an prerequisite of the productive study. If one student is rather interested in what he is learning, he will be curious about studying more about this subject and make great academic performance. Moreover, developing interest in various fields can enrich one's life. After class, students can take kinds of extracurricular activities and make good friends of similar interest, which will be a great experience in college life.

According to all the analysis above, it is advisable for us to develop our interest in study or other things in life. Only in this way can we embrace a bright future.

### 【语言表达】

1. 优先: give priority to...
2. ……的先决条件: be an prerequisite of...
3. 学习成绩: academic performance

### 话题 3：态度

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to write a short essay commenting on the saying “*Attitude is everything.*” You can cite examples to illustrate your views. You should write at least 150 words but no more than 200 words.

#### 【范文】

At present, attitude has come into sight as a heated topic, which attracts the attention of the general public. As is shown by a saying, attitude is everything. In my opinion, it is advisable for us to hold the right and positive attitude towards what we are doing or facing.

In theory, many factors may account for my consideration, but the following two are critical. First of all, a good attitude is half the battle. Even though one is not capable of handling the challenges in the job at first, he will be likely to be successful in what he is engaging in at last if he has a good attitude towards his job. Besides, a positive attitude can fight against any trouble encountered. One person with the positive attitude will try to find ways to address problems rather than swallow in sadness.

According to all the analysis above, it is advisable for us to have a good and positive attitude to face everything. Only in this way can we have a promising future.

#### 【语言表达】

1. 好的态度是成功的一半：A good attitude is half the battle.
2. （使）从事；参加：engage in
3. 沉浸在悲伤中：swallow in sadness

#### 话题 4: 终生学习

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay on *the topic of lifetime learning*. You should write at least 150 words but no more than 200 words.

##### 【范文】

Recently, lifetime learning **has come into sight as a heated topic, which attracts the attention of the general public.** As is shown by a saying, learning is a daily experience and a lifetime mission. And I contend that we should find out effective ways to realize lifetime learning.

Generally speaking, many methods can be used to achieve lifetime learning, but the following two are crucial. To begin with, we should be curious about everything new. In this case, we will keep eyes on the new developments in international affairs and update our cognition. In addition, we need to improve our reading ability and efficiency, because reading is the prominent way to get new knowledge and efficient reading is beneficial to quick master of new ideas.

According to all the analysis above, it is significant for us to take learning as a lifetime mission. Only in this way can we embrace a bright future.

##### 【语言表达】

1. 关注: keep eyes on
2. 国际大事: international affairs
3. 对……有利: be beneficial to...

## 话题 5: 机遇

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay on *opportunity*. Your essay should include *the importance of opportunity and measures to be taken to seize opportunity*. You are required to write at least 150 words but no more than 200 words.

## 【范文】

Recently, opportunity has come into sight as a heated topic, which attracts the attention of the general public. As is shown by a survey, 75% of its participants hold the opinion that opportunity plays an important in one's growth and future career. I contend that we should find out effective ways to seize opportunity.

Generally speaking, many methods can be used to solve this problem, but the following two are crucial. To begin with, we should study hard to improve professional skills and at the same time expand our horizon by reading more, because chance favors the prepared mind. In addition, we need learn to search for information and make a detailed analysis. When we have got a correct understanding of the situation, we will find many opportunities ahead us and seize them timely.

According to all the analysis above, it is important to seize opportunity to make a breakthrough. Only in this way can we embrace a bright future.

## 【语言表达】

1. 在……中扮演重要角色: play an important in...
2. 专业技能: professional skills
3. 开阔视野: expand one's horizon
4. 做详细的分析: make a detailed analysis
5. 取得突破: make a breakthrough

## 第二章 翻译重点话题预测

### 话题 1：九寨沟

四川的九寨沟是中国著名的旅游目的地之一。这里四季景色迷人，其水景有“九寨沟归来不看水”之说。游客在此处可以看到各具特色的湖泊，也可以欣赏气势磅礴的瀑布，所到之处无不让人赏心悦目，流连忘返。除了景色优美，九寨沟还是历史上民族融合的大走廊，其文化呈现出强大的包容性。这里的藏族同胞（the Tibetan compatriots）一方面保持着自身独特的文化传统，如繁复的建筑风格和服饰风格等；另一方面，他们和周围各民族和睦相处，彼此影响和渗透（infiltrate），形成了多元的文化格局。

#### 【参考译文】

Jiuzhaigou Valley in Sichuan Province is one of the famous tourist destinations in China. The scenery in four seasons here is charming, and there is a saying for its waterscape that “When coming back from Jiuzhaigou, you aren’t satisfied with water elsewhere”. Tourists can see the lakes with unique features and enjoy the majestic waterfalls. Wherever they go, people will enjoy themselves so much as to forget to leave. In addition to its beautiful scenery, Jiuzhaigou is also a great corridor for ethnic integration throughout history, and its culture shows a strong inclusiveness. On the one hand, the Tibetan compatriots here maintain their own unique cultural traditions, such as the complex architectural style and dress style. On the other hand, they live in harmony with the surrounding ethnic groups. Their cultures influence and infiltrate each other, forming a pluralistic cultural pattern.

#### 【语言表达】

1. 著名的旅游目的地之一：one of the famous tourist destinations
2. 各具特色的：with unique features
3. 让人赏心悦目，流连忘返：enjoy oneself so much as to forget to leave
4. 除……以外：in addition to...
5. 与……和谐相处：be in harmony with...
6. 形成了多元的文化格局：form a pluralistic cultural pattern.



## 话题 2：唐诗

唐诗，泛指创作于唐朝的诗，为唐代文人墨客（literati）之智慧佳作。唐诗的形式和风格丰富多彩，其题材广阔，流派众多。在盛唐时期，由于经济繁荣，国力强盛，唐诗发展至顶峰。伟大的浪漫主义诗人李白和现实主义诗人杜甫，即是这一时期最杰出的代表。唐诗是中华民族珍贵的文化遗产之一，是中华文化宝库中的一颗明珠。同时，它也对世界上许多国家的文化发展产生了很大影响，对于后人研究唐代的政治、风俗、文化等都有重要的参考意义。

### 【参考译文】

Tang poetry refers to poems written in the Tang Dynasty. It is the wisdom and good works of literati in the Tang Dynasty. Tang poetry, with rich and colorful forms and styles, boasts broad themes and numerous schools. In the heyday of the Tang Dynasty, due to economic prosperity and national strength, Tang poetry reached its peak. Li Bai, the great romantic poet, and Du Fu, the great realist poet, are the most outstanding representatives of this period. Tang poetry is one of the precious cultural heritages of the Chinese nation and a pearl in the treasure house of Chinese culture. At the same time, it also has had a great impact on the cultural development of many countries in the world, and it has an important reference significance for later generations to study the Tang Dynasty's politics, customs, culture and the like.

### 【语言表达】

1. 指的是：refers to
2. 经济繁荣：economic prosperity
3. 达到顶峰：reached its peak
4. 珍贵的文化遗产：the precious cultural heritages
5. 文化宝库：the treasure house
6. 重要的参考价值：an important reference significance
7. 后人：later generations

### 话题 3: 柳树

柳树 (willow) 作为中国的原生树种, 已有 2000 多年的栽培和种植历史。它具有多种功能, 既能供人观赏, 还可以绿化环境、减少污染。柳树不畏寒冬, 每年都坚定从容地送走冬季, 迎来春天。它象征着不屈不挠的精神, 备受历代诗人青睐, 因此留下了大量吟诵赞美柳的诗句。因汉语中“柳”和“留”发音相似, 所以古人也常以柳赠友, 以表达依依惜别之情。柳树还是济南的市树, 大明湖畔荷 (lotus) 柳相伴而生, 成为了济南一道独特的风景线。

#### 【参考译文】

The willow, as a native tree species in China, has been cultivated and planted for more than 2,000 years. It has a variety of functions. It is not only for people to admire, but also a way to green environment and reduce pollution. Willows are boldly against the cold winter. Every year they firmly and calmly send away winter and warmly welcome the spring. As a symbol of indomitable spirit, it has been favored by poets throughout the ages, leaving behind a large number of poems in praise of the willow. Since in Chinese the character for “willow” is pronounced the similar to the character for “stay”, ancient Chinese people often gave willows as gifts to friends to express their affection at parting. The willow is also the city tree of Jinan, accompanied with Lotus on the bank of Daming Lake, which has become a unique landscape of Jinan.

#### 【语言表达】

1. 各种各样的……: a variety of...
2. ……的象征: a symbol of...
3. 备受青睐: be favored by...
4. 赞美……: in praise of...
5. 一道亮丽的风景: a unique landscape

## 话题 4: 北京

北京是一座有着三千多年历史的古都，也是拥有世界文化遗产数最多的城市。在北京，你可以悠闲地漫步于历史名胜之中，追随帝王脚步，体验威严的氛围，感受帝王艺术之美。此外，北京也是一个以多元文化为核心的现代化大都市。来自世界各地的人们聚集在这里，感受最新的时尚、预见未来的时尚趋势。北京保留着古老的胡同，也有不断扩展的新地标。传统文化与现代时尚的完美交融正是这个城市的魅力所在。

### 【参考译文】

Beijing is an ancient capital with a history of more than three thousand years. It is also the city with the largest number of world cultural heritages. In Beijing, you can stroll leisurely among the historical sites, follow in the footsteps of the emperor, experience the majestic atmosphere and feel the beauty of the imperial art. In addition, Beijing is also a modern metropolis with multi-culture as its core. People from all over the world gather here to feel the latest fashion and foresee future fashionable trends. Beijing preserves its ancient hutongs and its new landmarks constantly expand. The perfect blend of traditional culture and modern fashion is the city's charm.

### 【语言表达】

1. 有……年的历史: with a history of...years
2. 世界文化遗产: world cultural heritages
3. 历史名胜: the historical sites
4. 一个现代大都市: a modern metropolis

## 话题 5: 汉服

汉服是汉族几千年来的传统服饰，它不仅包含着汉族杰出的工艺和美学，更是传统文化和民族精神的重要承载物。近年来，穿汉服上街的人越来越多，特别是在年轻人当中，更是掀起了一股“汉服热（Hanfu fever）”，甚至很多外国人也开始对汉服感兴趣。

“汉服热”也带动了相关产业的发展。很多汉服爱好者通过手工制作一些古风首饰、开设网店或实体店等方式，将业余爱好发展成了事业。据粗略估算，目前全国汉服市场的消费人群已超过 200 万人，产业总规模约为 10.9 亿元。

### 【参考译文】

Hanfu has been the traditional costume of the Han nationality for thousands of years. It not only shows the outstanding craft and aesthetics of the Han nationality, but also is an important carrier of traditional culture and national spirit. In recent years, an increasing number of people have hanged out wearing hanfu, especially among young people, which has sparked a “Hanfu fever”. Even many foreigners have begun to be interested in Hanfu. The craze for Hanfu has also boosted the development of related industries. Many Hanfu lovers have turned their hobby into a career by handmaking antique jewelry or opening online or physical stores. It is roughly estimated that there are more than 2 million consumers in the Chinese Hanfu market at present, and the total scale of the industry is about 1.09 billion yuan.

### 【语言表达】

1. ……的重要承载物: an important carrier of...
2. 越来越多的人: an increasing number of people
3. 促进……的发展: boost the development of...
4. 据粗略估算: It is roughly estimated that...
5. 产业总规模: the total scale of the industry